



Allergien

Gibt es Medikamente,
die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen?
Haben Sie Allergien gegen Medikamente?

Est-ce qu'il y a des médicaments que vous ne pouvez pas
prendre ? Est-ce que vous êtes allergique à certains
médicaments ?

Penicillin

péniciline

Kontrastmittel

produit de contraste

Medikamente

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?

Prenez-vous des médicaments tous les jours ?

Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen?
Haben Sie noch einige Ihrer Medikamente dabei
und können sie uns zeigen?

Pouvez-vous écrire le nom des médicaments que vous
prenez ? Avez-vous quelques médicaments avec vous
que vous pourriez nous montrer ?

Vorerkrankungen

Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt?

Avez-vous déjà eu une crise cardiaque ?

Hatten Sie jemals
einen Schlaganfall?

Avez-vous déjà fait un AVC (accident vasculaire
cérébral) / attaque cérébrale ?

Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt?

Avez-vous eu des crises d'épilepsie ?

Wurde Ihnen
der Blinddarm entnommen?

Vous a-t-on enlevé l'appendice ? / Avez vous eu
l'appendicite ?

Haben Sie einen Diabetes?

Avez-vous du diabète ?

Spritzen Sie Insulin?

Prenez-vous de l'insuline ?

Akute Erkrankung

Haben Sie Luftnot?

Est-ce que vous avez des problèmes pour respirer ?

Haben Sie Brustschmerzen?

Est-ce que vous avez mal à la poitrine ?

Haben Sie Herzrasen?

Est-ce que vous avez des palpitations ?

Waren Sie
in letzter Zeit bewusstlos?

Avez-vous récemment perdu conscience ? / Avez-vous
vous perdu connaissance ?

Wie lange
haben Sie schon
Wasser in den Beinen?

Depuis combien de temps avez-vous les jambes enflées ?
Depuis combien de temps avez-vous de l'eau dans vos
jambes ?

Ist Ihnen schwindelig?

Avez-vous le vertige ?

Haben Sie Schmerzen?

Est-ce que vous avez mal maintenant?

Wie stark
sind die Schmerzen?

A quel point est-ce que vous avez mal? / quelle est
l'intensité de votre douleur?

Seit wann haben Sie die Schmerzen?

Quand est-ce que vous avez commencé à avoir mal ?

Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben?

Comment pouvez-vous nous décrire les douleurs?

Ist das der stärkste Schmerz,
den Sie jemals hatten?

Est-ce ce sont les pires douleurs que vous avez jamais
ressenties ?

Ist der Schmerz plötzlich gekommen?

Est-ce que la douleur a commencé brutalement ?



Haben Sie Blut erbrochen?	Avez-vous vomi du sang ?
Wann war der letzte Stuhlgang?	Quand êtes-vous allé à la selle pour la dernière fois ? Quand avez-vous fait caca pour la dernière fois ?
Haben Sie Durchfall?	Avez-vous de la diarrhée ?
Leiden Sie unter Verstopfung?	Etes-vous constipé ?
Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt?	Avez-vous remarqué du sang dans vos selles ?
Welche Farbe hat der Stuhlgang?	De quelle couleur sont vos selles ?
Tut der Kopf weh?	Avez-vous mal à la tête ?
Stören Sie laute Geräusche und Licht?	Pouvez-vous supporter les bruits et la lumière ? / Etes vous gêné par le bruit et la lumière ?
Haben Sie Sehstörungen bemerkt?	Avez-vous remarqué des problèmes de vue ? / Votre vue a-t'elle baissé ?
Sind Sie schwanger?	Etes-vous enceinte ?
Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?	Est-ce que c'est votre première grossesse ?
Wieviele Kinder haben Sie schon geboren?	Combien d'enfants avez-vous déjà mis au monde ? / combien d'accouchements avez vous eu ?
Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme?	Avez-vous eu des problèmes durant vos dernières grossesses ?

Letzte Mahlzeit

Wann haben Sie das letzte Mal etwas gegessen oder getrunken?	Quand avez-vous mangé ou bu pour la dernière fois ?
eben gerade	maintenant
vor wenigen Stunden	il y a quelques heures
vor mehr als 6 Stunden	il y a plus de six heures
gestern	hier
Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor.	Nous enregistrons votre rythme cardiaque avec ce moniteur.
Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder Brustschmerzen bekommen sollten.	Dites-nous au plus vite si vous avez des problèmes à respirer ou mal à la poitrine.
Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen?	Est-ce que vous avez de la famille ou des amis qui parlent allemand ?
Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf	S'il vous plaît, écrivez nous votre numéro de téléphone



Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.

Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.

Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.

**Korrekturen?
Fragen?
Vorschläge?
Kommentare?
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:
Dr. med. Philipp Lacour
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)
Eißholzstraße 22
10781 Berlin

weitere Informationen:
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>